



## ANIME EN CHILE: EL FENÓMENO SOCIAL DE INICIOS DE LOS 90' UNA APROXIMACIÓN HISTÓRICA

Consuelo Leyton Terrazas  
consuelo.leyton@gmail.com

Para citar este artículo puede utilizar el siguiente formato:

Consuelo Leyton Terrazas: "Anime en Chile: el fenómeno social de inicios de los 90' una aproximación histórica", Revista Observatorio Iberoamericano de la Economía y la Sociedad del Japón, ISSN: 1988-5229 (Vol 13, Número 37, enero 2022, pp.55-68). En línea:

<https://www.eumed.net/es/revistas/observatorio-iberoamericano-de-la-economia-y-la-sociedad-del-japon-vol-13-no-37-enero-2022/anime-chile>

### RESUMEN

En la actualidad mucho se ha dicho sobre popularidad del anime en Latinoamérica, pero poco se ha estudiado en relación en su capacidad para moldear a esta generación cautivadas por la animación japonesa. En la siguiente investigación, se propone abordar como el anime influyó en la generación de los 90' es decir aquellos nacidos entre los años 1985 y 2000, y como se ve reflejada esta influencia en la actualidad, marcando una identidad generacional.

**Palabras Claves:** Anime, Chile, Sailot Moon, Dragon Ball, influencia.

### ANIME IN CHILE: THE SOCIAL PHENOMENON OF THE EARLY 90'S A HISTORICAL APPROACH

### ABSTRACT

Currently much has been said about the popularity of anime in Latin America, but little has been studied in relation to its ability to shape this generation captivated by Japanese animation. In the following investigation, it is proposed to address how anime influenced the 90's generation, that is, those born between 1985 and 2000, and how this influence is reflected today, marking a generational identity.

**Keywords:** Anime, Chile, Sailor Moon, Dragon Ball, Influence

Si bien en los últimos años las referencias a la animación japonesa han aparecido en diversas plataformas de internet y televisión, el impacto que este tipo de programas ha generado en Chile es novedoso y poco estudiado. Sus orígenes son claros, pero la medición de su influencia no lo es tanto. Por ende, este trabajo intentará demostrar la impronta que una serie de programas de animación

japonesa estableció entre la generación de nacidos entre 1985 y 2000 en Chile, quienes no sólo fueron consumidores de estas series, sino que marcan el inicio de una generación cautivada por el animé como referente cultural.

## INTRODUCCIÓN

Es un hecho consumado que las animaciones provenientes de Japón cada vez adquieren mayor popularidad en el mundo occidental, prueba de ello son algunas reconocidas series que han superado records de ventas en sus versiones escritas y/o animadas. Lo interesante de este punto radica en la cómo se consolidó este fenómeno en Chile ya que existe una generación particularmente influenciada por estos programas.

Para abordar una problemática de este tipo, lo primero que se debe dejar en claro es el potencial historiográfico del tema en sí. A un nivel general, investigar sobre animé a nivel académico suele ser complejo, pero no imposible, porque las fuentes primarias escogidas dan cuenta que estas series lograron mucho una popularidad insospechada: hasta el día de hoy series como “Dragon Ball”, “Sailor Moon” y “Saint Seiya” (“Los Caballeros del Zodíaco”) son programas recordados por los jóvenes que crecieron durante la transición y sus huellas se reconocen en múltiples ámbitos del cuerpo social.

Para esta investigación se escogieron aquellas series que generaron mayor huella en la generación de los noventa, y para medir ese impacto se evaluaron los artículos de *merchandising* que surgieron en esta época, pues esta táctica comercial da cuenta de una intencionalidad de venta que sugiere que estas series son un método de enganche para los niñas, niños y adolescentes de aquella época.

El animé se transformó en un producto de consumo e identificación para los chilenos, que observa un aumento importante de presencia en la economía local desde la llegada de la transición, y esto se ve reflejado en el creciente aumento de festivales temáticos, incorporación de nuevos alimentos y expresiones alusivas en el lenguaje coloquial. Por esta razón, las series que se escogerán están centradas en probar empíricamente la influencia que estas series forjaron en las formas de vida de esta generación.

Ante esto, se nos presenta la primera gran interrogante ¿Se puede medir el nivel de influencia de la animación japonesa en una generación determinada en un país determinado? El desafío de esta pregunta se encuentra en identificar el indicador más emblemático que dé cuenta de este influjo.

En los últimos años del siglo XX existe un quiebre, no sólo por la llegada de la democracia, sino porque además la cultura chilena ha cambiado pues la televisión es un medio de comunicación que existe en casi todos los hogares del país. Los programas son cada vez más vistos, lo que significa que la cultura popular proveniente de Japón permea en la juventud chilena de forma cada vez más evidente.

Por ejemplo, el surgimiento de los conocidos “otakus” es prueba de ello. Es curioso ya que con el boom de las diversas tribus urbanas este grupo en particular aún sigue vigente en el país, teniendo incluso grandes eventos masivos una vez al año. Respecto de este fenómeno sólo abordaremos los aspectos más generales, pues es un concepto con varias connotaciones al que sólo nos remitiremos en la recepción de sus estereotipos y costumbres en el periodo estudiando en este ensayo.

Además, este creciente interés se traduce en la donación de miles de ejemplares de *manga* nipón por parte de una iniciativa de la Corporación Nikkei de Valparaíso:

...ubicada en el Jardín Botánico de Viña del Mar, un proyecto de la Corporación Nikkei Región de Valparaíso que surgió en torno a la donación a esta corporación de más de 4500 libros de manga desde el Museo Internacional del Manga de Kioto. El proyecto Biblioteca Manga contó con el apoyo de la Embajada del Japón en Chile, la Cámara Chileno Japonesa de Comercio e Industria y la Fundación Jardín Botánico Nacional.<sup>1</sup>

Esto prueba de forma evidente que la cultura japonesa entró a Chile a través de la cultura popular, pues esta donación deja en evidencia la influencia e interés que existe por este producto de consumo particular (*manga* y animé), proveniente del país del sol naciente. También demuestra que existe un interés por la población Nikkei en Chile de acercarse a la sociedad chilena a través de su cultura ya que se debe tener en cuenta que en Chile existe una relación inversa entre el manga y animé, pues el manga es un fenómeno anterior a esta animación ya que, por lo general, en Japón, el manga (novela gráfica que se lee de derecha a izquierda) aparece primero, y luego, cuando adquiere cierta popularidad se decide producir un programa televisivo.

### **1.1 Surgimiento y consolidación del anime en Chile**

Más allá de adentrarme a explicar en detalle lo que son estos productos propios de la cultura japonesa, lo que rescato es la capacidad de estos mismos para adaptarse y llegar a Chile desde tiempos en los cuales la política y sociedad estaba absolutamente trastocada por la violencia y confusión. Considerando que este fenómeno en Chile fue reciente e increíblemente súbito en relación con el impacto que generaría, se puede ver como el mercado se debió acoplar a este explosivo consumo de los jóvenes en la década de los noventa. Diversos ejemplos se pueden ver en torno a los productos que surgen debido a la popularidad de estos programas de televisión en álbumes, discos compactos o cedés, calcomanías, poleras, etcétera, que pasaron a decorar los dormitorios, las mochilas, los encuentros sociales o el vestuario de la juventud chilena que creció durante la década final del siglo XX, dando una muestra concreta de su impacto en nuestra cultura cotidiana.

---

<sup>1</sup> <https://japonistaschile.wixsite.com/japonistaschile/single-post/2018/09/19/conocimos-la-sala-cultural-y-de-estudios-de-manga-irodori-en-el-jard%C3%ADn-bot%C3%A1nico-de-vi%C3%B1a-d>.

Tampoco se debe olvidar que la llegada del animé en Chile se inauguró en la década de los ochenta con series como “Marco”, “Heidi” y el formato televisivo “El Festival de los Robots” en el canal UCV (Durán, 2017). Sin embargo, los primeros dos programas si bien eran populares no mostraban aspectos propios de la cultura japonesa ya que en el caso de “Marco” y “Heidi” (Montero Plata “2012) se trata de series basadas en novelas europeas del siglo XIX.<sup>2</sup> Esto significa que no mostraban aspectos de la cultura nipona que tanto interesó a los jóvenes que vieron series de animé en la década posterior.

Por otro lado, tenemos la temática de los robots que se combina con las series de niños huérfanos, así llega a Chile el conocido “*Festival de los robots*” fue un programa infantil que recopiló animes del género *mecha* creados a finales de los años setenta, si bien estos programas fueron presentados en Chile durante la década de los ochenta. (Bernechea, 2020) el festival de los robots fue inicialmente distribuido por la compañía estadounidense ZIV International, Inc., que recolectó y adaptó para Latinoamérica las siguientes cuatro series de animación japonesa producidas por Toei animation es transmitido en Chile entre los años 1981-1983 por el canal de la Universidad de Chile y luego en el año 1984 por el UCV televisión (Bernenchea, 2020).

- a) El Vengador
- b) El Gladiador
- c) Super Magnetron
- d) El Galáctico<sup>3</sup>

En Chile se transmitió entre 1981 y 1983 en canal 11 (Chilevisión), y después en el programa infantil “Pipiripao” de UCV Televisión, bajo la conducción de Roberto Nicolini. (Bernechea, 2020) Así pues, el “Festival de los Robots” fue un primer antecedente de la llegada del animé a Chile. Aunque como se mencionó con anterioridad, estos programas no generaron un impacto tan evidente como lo fueron las series emitidas en la década de los noventa ya que pasaron por un filtro inicial que fue la productora estadounidense ZIV.

## **1.2 Sailor Moon, Dragon Ball y Saint Seiya, los pioneros en la generación anime.**

A la hora de analizar los programas que generaron influencia en la generación estudiada, sin lugar a duda debemos resumir brevemente sus historias para así lograr comprender la razón por la cual estos programas fueron tan populares en su época al punto de transformarse en íconos de una generación.

---

<sup>2</sup> El caso de Marco está basado en la novela de Edmondo de Amicis “Cuore”, y “Heidi” es un programa basado en la novela de Johanna Spyri

La elección de estos programas como caso de estudio no es casual, puesto que obedece a una serie de criterios derivados de los objetivos planteados en la introducción y el impacto que generaron estos programas entre nuestra población. Resumiéndolos, estos programas entendidos como un macro-texto reúnen diversos aspectos que muestran un panorama de cambio en los paradigmas de la animación en Chile conocidos hasta ese entonces.

Por un lado, tenemos a “Dragon Ball”, que cuenta las aventuras Gokú y su búsqueda de las esferas del dragón (con el poder de invocar al dragón Shenlog quien tiene el poder mágico de conceder cualquier deseo). Esta serie tendrá secuelas que serán divididas en distintas sagas, siendo la más popular “Dragon Ball Z”. Esta serie llegó en el año 1997 a Chile exhibida por el canal Megavisión.

Con respecto al argumento o trama central, todo comienza con el protagonista Gokú, un extraterrestre del planeta Sayayin de forma humana que llega a la Tierra luego de la destrucción de su planeta natal y toda su familia. Es rescatado por un anciano llamado Gohan quien lo cuida hasta que crece. En la adolescencia es entrenado en artes marciales por el maestro Rochi, y conoce a su amiga Bulma, a quien ayudará a conseguir las siete esferas del dragón. Esta búsqueda se justifica porque quien las posea puede adquirir poderes sobrenaturales, lo cual le permitirá a Bulma ayudar a su padre. (Delgado 2018)

Como dijimos, la serie llegó a Chile en 1997 y sus siguientes entregas fueron llegando paulatinamente a lo largo del tiempo. Fue tal su éxito en el país que TVN y Megavisión se enfrascaron en una disputa por los derechos, ya que el primero tenía los derechos sobre las películas y el segundo sobre las series. El impacto que generó “Dragon Ball” tiene diversas expresiones como las ya mencionadas en páginas anteriores; otra manifestación que resulta particularmente interesante es la “*comunidad Dragon Ball Chile*”, que tienen por objetivo reunirse y compartir diversa información sobre esta maravillosa serie animada.

Junto con esto, se debe agregar la importancia que hasta el día de hoy tienen las aventuras de Gokú en Chile y Latinoamérica, ya que el estreno de la última temporada de “Dragon Ball Súper” en el año 2017 fue la serie más vista de la región, siendo su público objetivo aquellos jóvenes/adultos que vieron las aventuras del más conocido Sayayin en su infancia: *En cuanto a Chile, nosotros nos inclinamos por “Dragon Ball Súper”, algo que también fue imitado por Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela. Por su parte, los otros países de Sudamérica se dividen entre «One Piece», «Black Cover», «My Hero Academia» y Naruto Shippuden*”.<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup><https://los40.cl/2020/crunchyroll-estos-fueron-los-anime-mas-vistos-de-la-decada-incluyendo-chile-38525.html>, visto el 14 de enero 2021



Más allá de adentrarnos netamente en el impacto que generó “Dragon Ball” lo interesante de este punto radica en lo perdurable de este fenómeno, es decir, que no bastó con la popularidad que generó en los años noventa. O mejor dicho, que su impacto en la audiencia se mantiene incólume hasta el día de hoy. Otra prueba de ello es que no sólo se encuentra en la continuidad de sus espectadores a través de los años, sino también se puede ver en la vestimenta inspirada en estos personajes. Por ejemplo, la marca Adidas decidió lanzar una línea de ropa con distintos personajes de la serie, y su lanzamiento en Chile fue motivo de noticia y expectación, por ejemplo, en esta imagen vemos una noticia que entrega detalles de las fechas de venta.

Como se mencionó antes, la difusión de la animación japonesa cambia tajantemente cuando el año 1997 Megavisión adquiere los derechos para transmitir la serie “Dragon Ball”. (Delgado,2018) Nadie cuestionaría que fue una gran inversión, pues a través de sus numerosos subproductos y secuelas resultó ser una franquicia extremadamente rentable que provocó un impacto más allá de lo meramente comercial.

Quien ha trabajado en extenso la influencia de “Dragon Ball” en Chile ha sido Paulo Delgado. Aunque para efectos de esta investigación hemos propuesto revisar tres programas más que fueron emitidos dentro del mismo periodo de tiempo, lo que significa un mayor rango de análisis para comprender esta influencia. Cabe recordar que la razón por la cual se escogió extender este análisis es principalmente porque la serie aludida está pensada para un público masculino. Sin embargo, las series como “Sailor Moon” estaban pensadas para un público femenino. En el caso de “Saint Seiya”, el público objetivo también es masculino, pero tiene la particularidad de ser la primera serie de esta “segunda ola del animé” que llega a las pantallas chilenas, incluso antes de “Dragon Ball”.

Junto con Dragon Ball también se analizará la serie “Sailor Moon (Pretty Soldier Sailor Moon)”, conocida en Latinoamérica como “Sailor Moon”, que fue creada por Naoko Takeuchi y es parte del

género *Maho Shojo* que significa “Chica Mágica”, y cuyo objetivo central es narrar un viaje de carácter sentimental. La protagonista de la serie es Serena Tsukino, una joven de secundaria despistada y emocional quien se encuentra con una gata negra que habla llamada Luna. Esta felina parlante le explica que ella, Serena, es la reencarnación de una guerrera del Reino de la Luna y le encarga encontrar a las reencarnaciones de las otras guerreras mágicas para restablecer el Reino Lunar, que fue destruido por la Reina Beryl, cuyo fin último es destruir la Tierra. Cada guerrera tiene un broche con un conjuro para transformarse, además de poderes específicos para luchar contra los poderes del mal.

Sus primeras tres temporadas fueron transmitidas por Chilevisión en los años 1996, 1997 y 1999 en el horario de la tarde, respectivamente, pensando en los niños, o más específicamente, en las niñas. Tuvo amplia cobertura y distintos álbumes en formato cedé de música. La cuarta y última temporada sólo fue transmitida por el canal privado de cable Etc, ya que trataba temas de amor homosexual que fueron censurados en Latinoamérica. La importancia de “Sailor Moon” como serie radica en que sigue siendo un referente para mujeres de esta generación en su adultez.

Para abordar la influencia que tuvo esta popular serie en la generación de los noventa se deben estudiar los diversos productos asociados que se vendían para las niñas en especial juguetes, álbumes y *stickers*. Estos productos estaban asociados para un público eminentemente femenino, por lo que los comerciales que se mostraban en los horarios de estos programas estaban fundamentalmente centrados en los productos relacionados con el animé.

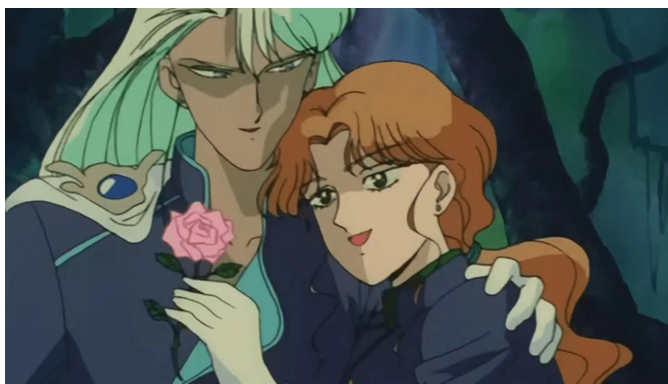


*1 Esta imagen se encuentra en Santiago de Chile y se transformó en un ícono de las protestas en el año 2019.*



Con respecto a la censura de “Sailor Moon”, este fenómeno no sólo se dio en Chile ya que muchos de los capítulos no fueron emitidos en gran parte de Latinoamérica, e incluso las voces de los doblajes fueron cambiadas para que las relaciones entre algunos personajes fueran vistas como romances heterosexuales. Tal es el caso de la relación entre Malachite y Zoisite, que fue uno de los romances de toda la serie que más se vieron afectados por la censura en Latinoamérica.

Un sitio web especializado así consigna esta singular forma de travestismo conservador latinoamericano: *“Es por ello es por lo que Zoisite, un personaje originalmente masculino, fue presentado como una mujer, tanto en el argumento de la serie como en el doblaje, por lo que todas las interacciones de este pasaron a ser las que tendría una pareja heterosexual común y corriente”*.<sup>5</sup>



*2 Personajes Censurados para la televisión Latinoamericana*

A modo de breve síntesis, quisimos realizar un compendio que mostrara de modo sucinto la progresión y trayecto de las series escogidas desde Japón hasta Chile. En concreto, el recuadro adjunto demuestra el público objetivo de la serie, el año de publicación del *manga*, y los años de emisión tanto en Japón como en Chile. Esta tabla permite comprender de mejor manera las fuentes primarias que se están trabajando.

Por último, tenemos a “Los Caballeros del Zodíaco”, cuyo nombre original es “Saint Seiya”. Esta serie trata de una leyenda ambientada en el siglo XX sobre unos caballeros o guerreros que tienen un poder especial, y cuya tarea es proteger a la reencarnación de la diosa Atenea y derrotar las fuerzas del mal. Para ello tienen armaduras que representan figuras mitológicas principalmente de la cosmología griega. Su trama consta de distintas sagas, y las que llegaron a Chile en los noventa fueron “El Torneo Galáctico”, “Las 12 Casas”, “La Saga de Asgard” y “La Saga de Poseidón”. La serie está catalogada

<sup>5</sup> <https://codigoespaguete.com/noticias/anime/sailor-moon-que-historias-y-personajes-fueron-censurados-en-latinoamerica/> visto en 10 de Marzo 2021.



entre los 100 mejores animés junto con Dragon Ball.<sup>6</sup> La importancia que tiene es que tuvo distintas ediciones en VHS, además de figuritas y una serie de productos asociados que tuvieron gran éxito comercial en Chile.

Un punto relevante es que se trata de una serie cuya temática central gira en torno a la mitología griega, lo cual probablemente facilitó su exportación al mundo occidental por tomar una de las bases culturales de sus mercados objetivos. Es necesario también considerar que la razón primordial para explicar el impacto que tuvo el animé en los primeros años de la transición: las series que fueron emitidas en Chile durante los noventa fueron animes que ya llevaban años de emisión en Japón y en distintas partes del mundo. Por lo cual su popularidad ya estaba comprobada, aunque un aspecto que no se dimensionó fue que los personajes de estas series se transformarían en íconos de varias generaciones sucesivas de jóvenes en el planeta.

Las distribuciones de estas series fueron encargadas por Toei Animation, quienes tenían una filial en San Francisco, EE. UU, y poco a poco apuestan por licenciar estas series a América Latina. (Delgado, 2018) A su vez, los encargados de transmitir estas series en Chile fueron Megavisión y Chilevisión. Ambos canales en cierta forma fueron aquellos que toman la antorcha de las series de animé, dejando atrás al canal UCV televisión como el gran presentador de programas de animación japonesa.

Estas series mencionadas marcaron un hito en la historia de Chile, no solo por su popularidad, sino que también por su capacidad de convertirse en íconos de protestas durante el año 2019. Se puede ver entonces, que el anime resultó ser mucho más que un elemento de entretenimiento para los jóvenes de los noventa, estos espectadores tomaron a estos personajes y lo transformaron en íconos años después de terminada su emisión en televisión abierta, la razón principal es por la capacidad de estos protagonistas de evocar emociones colectivas.

El fenómeno del animé no sólo se dio en Chile, ya que estas series llegaron con varios años de desfase, y entre distintos países de Occidente un caso interesante es el de España. Aquella nación también experimentó un “boom” en la programación infantil a propósito de la llegada de series como “Dragon Ball”, “Sailor Moon” o “Saint Seiya”. El análisis que ofrece Hernández a propósito del impacto que provocó la llegada del animé a España se relaciona mucho con las reacciones en Chile. Ahí se muestra, en parte, cómo una serie de dibujos animados logra alcanzar una influencia más allá de lo esperado:

...las circunstancias en las que el interés por la serie se propagó no dejan de ser sorprendentes, creando por primera vez un fenómeno

<sup>6</sup> <https://www.lavanguardia.com/cribeo/cultura/20200930/483653912912/mejores-animes-shonen-historia.html>

tan similar al de otros productos, pese a las limitaciones de su distribución. Recordemos que, inicialmente, la serie fue estrenada en cadenas autonómicas de difusión regional en diferentes idiomas autonómicos (TV3, Canal 9, TV Galicia,...) y no sería hasta finales de los 90, diez años después de su estreno, cuando fue recogida por una cadena de difusión nacional (Antena 3).

“En los primeros años, especialmente en las regiones metropolitanas de Valencia, Madrid y Barcelona, la serie desató un interés inesperado que podríamos calificar de “fiebre social. La falta de merchandising específico permitió, junto a la demanda desaforada, que proliferaran los productos de importación, para los consumidores más privilegiados y los “piratas”, como camisetas, pins, gorras y los populares fanzines y fotocopias del cómic, entre el resto de las fans. Las editoriales reaccionaron con meses, e incluso años de diferencia, antes de que sacaran provecho de esta ola mediante los álbumes de cromos y comenzase a editarse.

Se reproduce así, en el caso de Bola de Dragón, otra constante de la expansión del manganime en Occidente, ya que el anime resulta ser, por medio de la televisión, la puerta habitual de entrada a otras industrias relacionadas, principalmente el manga (Norris, 2010:237; Cooper-Chen, 2010:25).

En tercer y último lugar, la popularidad de la serie entre los más jóvenes llamó la atención de padres y educadores que comenzaron a mostrar suspicacia ante los contenidos de los “dibujos japoneses”. Bola de Dragón, como otros animes, estaba pensado para un público adolescente y no infantil, por lo que sus contenidos en sexo y violencia era mayor que en otras series “de dibujos” convencionales. Los medios, mostrando gran desconocimiento del fenómeno, avivaron el fuego y, tanto partidos políticos como asociaciones, se pronunciarían en contra de la serie durante los años siguientes. Sin embargo, pese al rechazo de ciertos sectores, el anime en España, al igual que en Europa, especialmente Italia, Francia y Reino Unido, había venido a quedarse. La década de los 90 sería la del anime, inaugurada cuando Telecinco comienza a emitir grandes éxitos del mercado japonés, adaptados desde las traducciones italianas: La panda de Julia (Attack N°1, 1969),

Raqueta de Oro (Ésu wo nerae!, 1973), Campeones: Oliver y Benji (Captain Tsubasa, 1983), Dos Fuera de Serie (Attacker You!, 1984), Los Caballeros del Zodiaco (Saint Seiya, 1986)".<sup>7</sup>

La extensa cita anterior deja en evidencia que la llegada del animé generó un impacto en gran parte del mundo occidental, y las reacciones, por lo tanto, son más bien parecidas ya sea por el desconocimiento o confusión que generaba el animé en contraposición en los valores tradicionales locales. O bien, en términos de estrategias de marketing, por un *target* mal estudiado en función al posible público objetivo. Sea cual sea la razón, el hecho es que el fenómeno de la japo-animación no pasó desapercibido ni en Chile ni en España.

**Anexo**

*Resumen esquemático de las fuentes a analizar.*

Nombre Manga/Anime	Categoría	Año publicación Manga	Número de Volúmenes	Año Emisión Japón	Año Emisión Chile	Numero capítulos	Productora
<b>Saint Seiya (Caballeros del Zodiaco)</b>	Shonen	1985	28	1986	1995	114	Toei Animation
<b>Sailor Moon</b>	Maho /Shojo	1991	18	1992	1996	200	Toei Animation
<b>Dragon Ball</b>	Shonen	1984	42	1986	1997	142	Toei Animation

**1.3Las proyecciones del animé en festivales, el lenguaje coloquial y la alimentación.**

Con el análisis de los textos y los animes escogidos vemos que la popularidad de estos programas y los efectos en parte de la audiencia fueron evidentes, aunque al analizar sus proyecciones en el tiempo ya no basta con mostrar un avance en la popularidad de las series escogidas. O puesto en otros términos, es necesario describir cómo esta popularidad trasciende en el tiempo en distintos ámbitos de la sociedad que los termina asimilando en sus vidas cotidianas.

Para ello fue imperativo buscar a diversos actores de la escena del animé en Chile e indagar si es que las series que fueron escogidas como fuentes primarias generaron algún impacto en sus trabajos u ocupación. Para ello se realizaron diversas entrevistas que permitieron entregar un panorama más bien

<sup>7</sup> D. Manuel Hernández Pérez, La Narrativa Cross-Media en el Ámbito de la Industria Japonesa del Entretenimiento: Estudio del Manga, el Anime y los Videojuegos, pág. 84.

general de lo que fueron las repercusiones de su proyección televisiva en Chile. Por un lado, se comprobó que desde una perspectiva comercial el animé era un producto que vendía a través de la televisión abierta. No obstante, es menester observar otros aspectos para completar el análisis de la influencia que ejercieron estos programas en los jóvenes chilenos que crecieron durante la transición.

Para completar en análisis se presenta una entrevista realizada a Akira Uchimura (expresidente de la Corporación Nikkei Valparaíso), quien ofreció su experiencia como presidente de esta Corporación encargada de entregar y acercar aspectos de la cultura japonesa a Chile. En particular, se le interrogó sobre el impacto que generó el animé en los años noventa para el creciente interés de Chile por Japón.

Al respecto, señala lo siguiente:

¡De todas maneras! el anime jugó un rol fundamental, recuerdo que a finales de los años 90 viajé a Japón y decidí volver a principios de los años 2000 y lo que más me impactó fue la cantidad de locales de sushi que habían abierto. Además, con el tiempo, comenzaron los locales de Ramen o los mismos restaurantes de sushi comenzaron a incorporar más comida japonesa y lo más graciosos fueron las variaciones chilenas “el Sushipleto” o el Cazueramen”...lo encuentro muy gracioso”. Y agrega: “La corporación Nikkei vio que esto de la cultura pop japonesa genera un gran interés en los chilenos, y por eso mismo que conseguimos la donación del Museo del Manga en Kyoto<sup>8</sup>, con esto pudimos fundar la Sala Cultural y de Estudios De Manga “Irodori”. Fue un trabajo pensado para acercar la cultura japonesa con la chilena desde el interés de los chilenos.<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup> Museo Internacional del Manga de Kioto (京都国際マンガミュージアム), fue abierto el 25 de noviembre de 2006, reúne al menos unos 300.000 artículos, que incluyen curiosidades como revistas de la era Meiji y libros de la época de posguerra y diversos volúmenes de mangas que son particularmente emblemáticos, es un espacio para la investigación en torno al fenómeno del manga.

<sup>9</sup> Entrevista Akira Uchimura 6 de mayo 2020.



## CONCLUSIONES

En síntesis, la primera que obtuvieron los chilenos para conocer al país del naciente fue el anime. En los años noventa los jóvenes se vieron cautivados por uniformes, alimentos y estilos de vida totalmente distintos a lo conocido. Esto provocó un creciente interés por la cultura japonesa que solo continuó creciendo, en el año 2019 con el “Estallido social chileno”. Se pudo ver como el anime no solo es referente de personajes heroicos, sin que además son representaciones de ideales y símbolos de justicia. Para finalizar se mostrarán algunas imágenes del estallido social que dan cuenta de la influencia que tuvieron estos icónicos personajes para las protestas del año 2019.

Si bien el anime llegó a Chile durante la dictadura, el impacto que generó este tipo de animación fue durante la década de los 90 y 2000 pues se puede observar como los personajes adquieren un nuevo rol en la sociedad de los chilenos y la afinidad por estos programas se mantiene y aumenta siendo un fenómeno a gran escala en la juventud chilena.

## BIBLIOGRAFÍA

- Bernechea Wladimir, Neo Tokyo; la influencia del anime en Chile, ediciones Zero 2020.
- Buruma Ian, A Japanese Mirror. Heroes and Villains of Japanese Culture. Atlantic Books, Londres, 2012
- Corral, Juan Manuel, Hayao Miyazaki, Isao Takahata, vida y obra de los cerebros de Studio Ghibli, Primera ed. Dolmen, Madrid 2013.
- Delgado Paulo, Sal de Ahí Shenlog, Ediciones Zero 2018.

- Durán Sergio, Ríe cuando todos estén tristes, el entretenimiento televisivo bajo la dictadura de Pinochet, Ediciones LOM, 2012
- Kunio Yanagita, Leyendas de Tôno: Mitos Populares de Japón, Ediciones Quaterni 2013
- Montero Plata, Laura, El Mundo Invisible de Hayao Miyazaki, Primera ed. Dolmen, 2012
- Ortega y Gasset. José. En torno a Galileo, 1951.
- Peter Burke Visto y no visto. El uso de la imagen como documento histórico Barcelona, Crítica, 2001

### **Entrevistas**

- Paulo Delgado entrevista realizada el 25 de mayo 2020

### **Tesis**

- D. Manuel Hernández Pérez, La Narrativa Cross-Media en el Ámbito de la Industria Japonesa del Entretenimiento: Estudio del Manga, el Anime y los Videojuegos. Murcia España: Universidad de Murcia
- Perillán, Luis Otakus en Chile, Tesis para optar al Título Profesional de Antropólogo, Santiago de Chile: Universidad de Chile.